



Izvedbeni plan nastave (syllabus¹)

Sastavnica	Odjel za germanistiku				akad. god.	2025./2026.	
Naziv kolegija	Komparativna stilistika njemačke balade				ECTS	3	
Naziv studija	Njemački jezik i književnost						
Razina studija	☒ prijediplomski		☐ diplomski		☐ integrirani		☐ poslijediplomski
Godina studija	☐ 1.		☒ 2.		☒ 3.		☐ 4. ☐ 5.
Semestar	☐ zimski ☒ ljetni		☐ I.		☐ II.		☐ III. ☒ IV. ☐ V. ☒ VI.
Status kolegija	☐ obvezni kolegij		☒ izborni kolegij		☐ izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije ☐ DA ☒ NE
Opterećenje	15	P	15	S	V	Mrežne stranice kolegija ☐ DA ☒ NE	
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	Prema sveučilišnom rasporedu.				Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij		Njemački
Početak nastave	23. 2. 2026.				Završetak nastave		5. 6. 2026.
Preduvjeti za upis	-						
Nositelj kolegija	Prof. dr. sc. Zaneta Vidas Sambunjak						
E-mail	zsamb@unizd.hr				Konzultacije	Prema obavijesti na internetskim stranicama odjela ili prema dogovoru na zsamb@unizd.hr	
Izvođač kolegija	Dr. sc. Luka Planinić, viši asistent						
E-mail	lplaninic@unizd.hr				Konzultacije	Prema obavijesti na internetskim stranicama odjela ili prema dogovoru na lplaninic@unizd.hr	
Suradnici na kolegiju							
E-mail					Konzultacije		
Vrste izvođenja nastave	☒ predavanja		☒ seminari i radionice		☐ vježbe		☒ obrazovanje na daljinu ☐ terenska nastava
	☒ samostalni zadaci		☒ multimedija i mreža		☐ laboratorij		☒ mentorski rad ☐ ostalo
Ishodi učenja kolegija	Studenti će se u okviru ovog kolegija upoznati sa stilskim, estetskim i izražajnim vrijednostima njemačke balade; aktivno čitanje i razmišljanje, sintetiziranje pročitanog, dinamična i angažirana diskusija i razgovor, student postaje pouzdan i visoko informiran poznavatelj problematike predmeta, sposoban za samostalno razmišljanje o književnosti. Primijeniti znanje i razumijevanje na svoje djelovanje; pronalaziti, razrađivati i razvijati rješenja problema i argumente u teoriji i povijesti književnosti; formulirati stručne stavove i rješenja problema i argumentativno ih braniti; izmjenjivati informacije, ideje, probleme i rješenja; skupljati, interpretirati i kritički prosuđivati						

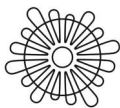
¹ Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



	relevantne informacije i iz njih izvoditi znanstveno utemeljene sudove koji uzimaju u obzir društvene, znanstvene i etičke spoznaje; samostalno stvarati, oblikovati i razvijati procese učenja.						
Ishodi učenja na razini programa	PNJ 4 - analiziranje: opisivati, prepoznavati, uspoređivati i razlikovati književne oblike, pojmove, vrste, žanrove (lirika, proza i drama) te stilove pojedinih autora i epoha njemačke književnosti, samostalno razumijevati i tumačiti, raščlanjivati i istraživati književna djela u povijesnom, društvenom i kulturnom kontekstu PNJ 5 - sintetiziranje: donositi zaključke iz područja humanističkih znanosti na polju znanosti o književnosti, pripremati usmena izlaganja, sastavljati pismene seminarske i završne radove PNJ 6 - kritičko vrednovanje: prosuđivati povijesni, društveni i kulturni značaj književnih djela, procjenjivati umjetničku vrijednost književnih djela, kritički uspoređivati i raspravljati o različitim metodama razumijevanja i tumačenja književnih djela Generičke kompetencije: PNJ 7 - instrumentalne kompetencije: temeljno opće znanje iz područja studijskog programa, usmena i pismena komunikacija na njemačkom jeziku, vještine korištenja programskih alata pri izradi seminarskih i drugih radova PNJ 8 - interpersonalne kompetencije: komuniciranje s kolegama i suradnicima, sposobnost timskog rada, uvažavanje raznolikosti, primjena etičkih načela i normi koje se koriste u struci PNJ 9 - sistemske kompetencije: sposobnost primjene znanja u praksi, razumijevanje kultura i običaja drugih zemalja a posebno zemalja njemačkog govornog područja (Njemačka, Austrija, Švicarska), sposobnost samostalnog rada						
Načini praćenja studenata	☒ pohađanje nastave	☒ priprema za nastavu	☒ domaće zadaće	☒ kontinuirana evaluacija	☒ istraživanje		
	☐ praktični rad	☐ eksperimentalni rad	☒ izlaganje	☐ projekt	☒ seminar		
	☐ kolokvij(i)	☐ pismeni ispit	☐ usmeni ispit	☐ ostalo:			
Uvjeti pristupanja ispitu	Održano seminarsko izlaganje.						
Ispitni rokovi	☐ zimski ispitni rok		☒ ljetni ispitni rok		☒ jesenski ispitni rok		
Termini ispitnih rokova			17. lipnja 2026. 1. srpnja 2026.		1. rujna 2026. 15. rujna 2026.		
Opis kolegija	Obradit će se balade iz različitih razdoblja i epoha njemačke književnosti. Stilski će se analizirati njemačke balade i njihovi prijevodi na hrvatski ili neki drugi jezik kao <i>tertium comparationis</i> . Izborom tekstova studenti će ne samo proširiti svoja znanja o njemačkoj književnosti već i unaprijediti svoje sposobnosti čitanja, pisanja, razumijevanja i diskutiranja otkrivajući dramatične, fiktivne, ali i povijesne i mitske (uglavnom iz germanskih junačkih saga), ponekad čak tajanstvene središnje događaje u koje upadaju junaci zbivanja balade (npr. vještice, sirene, šetači između svjetova, duhovi, vampiri itd.).						
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	1. Stara poetika i retorika 2. Stil i stilistika 3. Stilistički pravci i metode						



	4. Funkcionalna stilistika 5. Funkcionalni stilovi 6. Stil kao informacija 7. Informacijska raznorodnost 8. Kodne kombinacije 9. Novo shvaćanje stila 10. Opisna stilistika 11. Stilistička kritika 12. Tipovi i vrste epske poezije (posebice balada i romanca) 13. Razvoj epske poezije (posebice balade i romance) 14. Konfliktna situacija i struktura balade (umjetnička balada i narodna balada) 15. Usporedba razvoja umjetničke balade u hrvatskoj i njemačkoj književnosti					
Obvezna literatura	Izbor iz: <i>Deutsche Balladen</i> , von Winfried Freund, Philipp Reclam jun., Stuttgart, 1982.					
Dodatna literatura	Novija povijest njemačke književnosti, referentna literatura (književni leksikoni, leksikon djela, leksikon autora, priručnici o teoriji književnosti i germanistici.)					
Mrežni izvori	Projekt Gutenberg-DE - Startseite (projekt-gutenberg.org)					
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit					
	☐ završni pismeni ispit		☐ završni usmeni ispit		☐ pismeni i usmeni završni ispit	
	☐ samo kolokvij/zadaće	☐ kolokvij / zadaća i završni ispit	☒ seminarski rad	☐ seminarski rad i završni ispit	☐ praktični rad	☐ drugi oblici
Način formiranja završne ocjene (%)	Priprema za nastavu 25 %; Kontinuirana provjera znanja (eseji, referati i sl.) 25 %; Ocjenjivanje aktivnog sudjelovanja u nastavi 25 %; Seminarski rad 25 %					
Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)	1. Odgovaranje zahtjevima zadatka, 2. točnost podataka, 3. formiranje mišljenja, 4. organizacija materijala, 5. količina kreativnosti, 6. fokusiranost na problem, 7. interesantnost uratka	0-49% nedovoljan (1)				
	1. Odgovaranje zahtjevima zadatka, 2. točnost podataka, 3. formiranje mišljenja, 4.	50-63% dovoljan (2)				



	organizacija materijala, 5. količina kreativnosti, 6. fokusiranost na problem, 7. interesantnost uratka	
	1. Odgovaranje zahtjevima zadatka, 2. točnost podataka, 3. formiranje mišljenja, 4. organizacija materijala, 5. količina kreativnosti, 6. fokusiranost na problem, 7. interesantnost uratka	64-76% dobar (3)
	1. Odgovaranje zahtjevima zadatka, 2. točnost podataka, 3. formiranje mišljenja, 4. organizacija materijala, 5. količina kreativnosti, 6. fokusiranost na problem, 7. interesantnost uratka	77-89% vrlo dobar (4)
	1. Odgovaranje zahtjevima zadatka, 2. točnost podataka, 3. formiranje mišljenja, 4. organizacija materijala, 5. količina kreativnosti, 6.	90-100% odličan (5)



	fokusiranost na problem, 7. interesantnost uratka	
Način praćenja kvalitete	☒ studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta ☐ studentska evaluacija nastave na razini sastavnice ☐ interna evaluacija nastave ☒ tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete ☐ ostalo	
Napomena / Ostalo	Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...] Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na: - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijeком dopušteno; - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</u>. U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom. U kolegiju se može koristiti Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima/cama potrebni AAI računi.	